

尺  
簡



第七十九期  
民國十八年九月二十五日

目 錄

从「木魚書」所得的印象種種	馬益堅
廈門年節的風俗	葉秀文
永定縣的浴佛節	盧冠西
廣海端午節的打龍船	李上裘
香山小欖鎮的孟蘭會	李芝行
台山的七月節	黃鶴樓
合浦的跳嶺頭	鄒貞樓
放陰	益 堅
梅縣一種中秋節的風俗——伏仙姑	余捷聲
南海獅山旁除夕械鬪的風俗	譚隆安
連縣風俗中的幾件事	陳昌言
文昌民歌拾零	黃有琚
東莞兒歌	袁洪銘
台山童歌	余競輝
台山童謎	余競輝

(中華郵局特准認為新聞紙類)

## 本刊啟事

本刊第六十九，七十期爲妙峰山專號，在北平印刷，現在尙未印出，殊深抱歉。昨已去函催促，當必有以副讀者雅意。印出之後，當再在本刊登廣告，讀者諒焉。

## 本校語言歷史學研究所週刊

### 第九集第九十八期目錄

- 近代文明之最初的構成……………趙簡
- 離騷成分問題……………張靈瑞
- 西洋史學家傳畧自序……………薛澄清
- 陶際堯批校本新五代史記(續)……………夏廷斌

從「木魚書」所得的印象種種

## 從「木魚書」所得的印象種種

馬 益 堅

「木魚書」是用粵省最普通的「廣州話」來描述的一種通俗的民間讀物的總稱。不解粵語者，讀之不易了了，其體裁類似「粵劇」。

考「木魚」為僧侶念咒時，用以擊敲的一種樂器；書以「木魚」名，蓋以「木魚」為塵世外之物，含有警世勸誘之意念歟？然又查「木魚書」之內容，苦口婆心，勸人別却紅塵離苦海的成分，固甚濃厚；但大抵都為表叙夫婦恩情，男女思戀，靡靡之辭。至於憑借過去的歷史，來演述革命的事跡，也并非絕無，不過是其中十分之一二罷了。

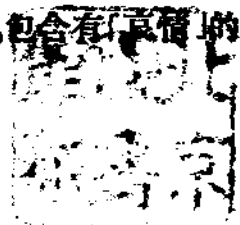
「木魚書」本發源於粵東，流行於兩粵各地；尤以舊式婦女，稍識「之無」者感受印像最深。其影響民間思想，勢力之偉大，蓋與滿紙充斥仁義道德的聖賢詩書，殆有過之無不及。

茲請介紹一些于下。

據我所讀過的，可分為：

- (一)哀情的 { 包括懷戀情人的， (二)修佛的  
和反抗禮教的。 (三)演述革命事跡的

這不過是概括的分類，並沒有絕對明確的界限，譬如修佛的，也包含有「哀情」的悲緒；我不過僅給他一個名屬，表示其著重



— 1 —  
631123

點罷了。

(壹)哀情的

「早知君似顏回壽，空門事佛免參商！洗盡紅塵歸釋教，  
何使今朝咄(一)斷腸！無親可倚如萍草，哭泣雙眸似孟姜！」

註：(一)咄，這樣也，以後仿此。

「每看燕子牽奴想，常聽黃鶯惹妾思！琴瑟相調來  
世事，風流夜會永無期！嗟！無鑰可開眉上鎖，今生惟  
效杜鵑悲！埋沒青春羅帳內，枕席難于(一)變淚池！望  
想歸寧知有限，爲媳三從敢不依！四季點能(二)常叙會  
，離多見少不須疑！」

註：(一)難于，意即不難也。(二)點能，怎能也。點  
，當怎字看，以後仿此。

——「錄自寡婦訴冤」——

「奴係雪梅秦氏女，當初指腹，我共(一)你爲婚！虧  
我未逢夫面今日在此空房守，淑水承歡事你老人！今大  
小(二)臨墳來掛吊，畧表當年結髮恩！初盃酒，恨未成  
，虧我十指尖尖炷爐香；墳前品物般般有，做乜(三)如  
何不見我夫嘗？二盃酒，淚盈腮，血淚如珠洒墓台！三  
盃酒，怨無緣，你个靈魂渺渺在山川！陰陽阻隔唔(四)  
由望，真可怨，我个夫墳誰作伴，願結來生未了緣！」

注：(一)共，同也。(二)大小，指妻妾。(三)乜

從「木魚書」所得的印象種種

，何也，做乜即如何的意思；以後參此。(四)唔，不也，以後仿此。

——「錄自雪梅掛吊」——

年輕喪偶，本極人情之慘事。尤以青春少婦，內則強制自己的情感，外受社會禮教之壓抑，於是不得不降服於環境之下，犧牲一生的幸福，人情之慘酷，殆莫有甚於此者！至於過門守節，指腹爲婚，尤屬荒謬不近情理！

「青山綠水人何在，野草閑花路覺長！青光滿目無心賞，思前想後暗悲傷！記起當初負笈杭州去，走在中途遇著个(一)位姓梁郎。共佢泮水相逢情意合，三年共館習文章。自從解館分離後，點想佢在陰時我在陽！今朝把往事重提起，就是鐵石人聞也亦慘傷！」

「初杯酒，奠山墳，哥呀！我又問你相思何苦放在心頭！可憐一對知心友，惹係關雎唔得咏河洲！在過(二)共你相交情咁厚，做乜三載唔知我係女流？分明誤事你一個書獃子，唔怪得你風月緣慳你命不修！……三盃酒，奠山腰，綠楊芳草慢風遙！猿啼鶴淚悲聲叫，就惹起个(三)只啼鵲血淚飄！」

(一)(三)个，有這或那字的意思，以後參此。(二)在過，當「也會」看。

——「錄自英台祭奠」——

「初更纔報月生西，怕聽林間個只杜鵑啼！聲聲泣  
血流花底，佢話胡不歸來胡不歸？二更明月上意紗，虛  
度韶光兩鬢華！相思淚濕紅羅帕，伊人秋水為湖兼葭！  
三更明月桂香飄，記得買花同過個度(一)漱珠橋：君抱  
琵琶奴唱小調；或郎度曲我吹簫。二家誓死同歡笑，都  
話个个(二)忘恩天地不饒！近日我郎心改了，萬種愁懷  
恨不消！心事許多郎你未曉，噉(三)就收你妹殘花薄命  
一條！四更明月過影欄，人在花前怨影單！相思最是令  
人怕，薄情一去再逢難！顧影自嗟和自嘆，綠窻常掛望  
夫山！奴奴家住芙蓉澗，我郎家住荔枝灣。隔水相逢迷  
望眼(四)獨惜寫書容易寄書難！五更明月過牆東，倚遍  
闌杆十二重，衣薄難禁花意重，玉樓人怯五更風！怎得  
化成一對雙飛鳳，會向瑤台月下逢。無端驚破鴛鴦夢，  
海幢鐘接海珠鐘！(五)睡起懶梳愁萬種，只見一輪紅日  
上簾攔！」

註：(一)个度，即這里的意思。(二)个个，誰個也。(三)噉，當「如此」解。(四)迷眼望，意即望眼欲穿的意思。(五)按廣州河南市，有海幢寺，和珠江有海珠小島。

——錄自「何惠群嘆五更」——

### 從「木魚書」所得的印象種種

「意欲在陳門來守節，今生難望有日風光！清茶淡飯  
奴甘受，第一夜來寂寞自覺孤寒！傷心最怕羅幃裡，個  
陣淒涼實惡當！襟寒枕冷難成寢，點能捱到百年長?!」

「自古嫁夫憑少嫩，人老何曾得轉少年！誰使你哥  
歸地府，留奴守節實見慍尖！(一)池中有(二)水魚難養  
，今日帳底無夫實惡眠！男人再續尋常事，女子番頭  
(三)大萬千！」

註：(一)慍尖，即討厭的意思。(二)有，不也，  
以後參此。(三)女子再嫁曰「番頭」。

——錄自「周氏反嫁」——

在這里，寥寥數行，我們看見真情的流露，躍然紙上！不過  
在道學先生的眼光里，却是禮教的罪人，名門的羞辱呵！

#### (式)修佛的

「世界任從日日扭(一)，各人自有各人修；命裡有  
時終須有，命裡無時莫強求，養子定知福份有，承爺田  
地永無憂。獨係奴奴條命醜，八字生成做女流！兄叫玉  
書奴叫錦秀，姓蕭人氏住在南州。」

「講到嫁夫原是假話，功名富貴亦是眼前花！嫁著  
有錢子弟貪聲價，三妻二妾幾咁嚙！(二)嫁著無錢亦  
係假，隔夜米何曾留過一盞！嫁著耕田無日暇，終之無  
日唔共佢托犁耙！嫁著賭錢常受罵，輸了番來(三)就炒

良 俗 第七十九期

蝦！(四)嫁著讀書子弟貧頑裏，丟人子女去鬧繁華！想  
去想番(五)原是假，不如學道着袈裟！」

「木魚鼓响心靈敏，驚動西天佛祖神；連忙押指就  
把紗機運，原來錦秀立齋心。恐佢年少輕浮心未立緊  
(六)，待我臨凡來試佢定性唔會。倘若佢凡心洗淨無風  
韻，等我西方來度佢緣根。倘或佢慾海情天心抱恨，罰  
佢落九重地獄不轉人輪。咒語呢喃方一陣，忽然變個白  
面書生。不用仙童來指引，騰雲駕霧下凡塵；就在雲頭  
將眼細認，果見蕭門錦秀在此修真。臨凡下禮將言稟，  
勸嬌唔在講經文。小生與你鄰居近，特來乞姐有原因：  
我年方十八未得諧翠韻，願嬌憐憫結鸞群！自古年少風  
流應本份，與嬌才貌兩相登。你我大家都是風流品，趁  
此夜深人寂會雨行雲！錦秀斯時心膽震，你係何人胆大  
壞鬼書生？我平生與你無親近，做乜你菴堂擅進講時文  
(七)！我心腸鐵石如山穩，念頭立定要修真，你快快滾  
開唔好再混，若然怠慢，你就命喪三魂！佛祖見他如此  
立品，連忙步走快如奔。不覺鼓响三更人寂甚，又到慈  
悲來試下凡塵：離寶座，到凡間，所為蕭家錦秀个位姐  
嬌顏。佢不從父母將婚揀，自願為尼食素餐。專心苦志  
無疏懶，矢志修行未稍閒。先時佛祖就把書生扮，佢都  
苦志堅持不肯任姦，如此情形應洞佛鑒，所以如今又要



## 從「木魚書」所得的印象種種

下凡。……」

註：(一)日日扭，即日日變亂的意思。(二)噴味，有厭惡可惜之意。(三)(五)番，回也，來也。(四)炒蝦，粵語，一個侮罵他人的名詞的諧音。(六)緊，定字解。(七)時文，謂風涼話。

——錄自「錦秀食齋」——

從第一段里，所給我們的認識，是「不平等」，「遺產制」的不良；男性有享受的特權，女性則不敢妄冀非份。

從第二段，無異是給我們一幅形形色色各種階級的描寫，社會的縮影。同時充分的表現了女子的倚賴性，和消極的頹廢思想。

第三段呢，我們可以當他是一篇道道地地的神話讀。

「韓湘子，問言陳，門外誰人得咁夜深？我想此間一向都有閒人到，細聽聲音似係女人。莫不是我誦經引動个的邪魔聽，抑或神仙下界試我齋心？我亦不同近日个的僧尼輩，正係見性明心不演塵！定是紅樓步月尋花柳，致此錯認我齋堂是係探親。請嬌及早他方去，莫來錯認食齋人。秀英苦，淚盈腮，我非係別人深夜到你門來，奴係秀英劉(一)氏女，望郎千萬莫相推！」

(一)我曾讀過一本白鶴傳，內容敘述韓湘子修仙成佛的事跡；並說湘子之妻姓林，此地却寫姓劉，不知誰是？

民 俗 第七十九期

「你不理韓門無後裔，又不記嫌養育你咁多年？我想食齋都係虛閒事，世間會有幾個身仙！只要為人心地好，何須苦苦學參禪？勸君及早回鄉井，个陣夫妻樂無邊！」

「湘子答，啓言衷，你因何說話得咁朦朧？想我心腸如鐵石，七載持齋別却祖宗。是非門路休多管，蒲團打坐幾咁從容！淡薄食齋來過日，念佛修行意甚鍾。一世繁華都係年九十，西方條路永無窮！堅心苦志玄機妙，身在蓬萊咫尺中！人生快活如流水，好似一場春夢化作煙濃！財氣關頭須要睇(一)破，酒乃穿腸色是空。莫話成仙成佛非容易，堅心磨煉自相逢！」

註：(一)睇，看也。以後參此。

——錄自「夜送寒衣」——

(叁)演述革命事跡的

「你睇革黨个段新聞，有一位英雄好漢敢死豪君；事在辛亥清明時節个陣……好漢喝聲你唔使(一)咁做，等我細埋(二)雙手你去領功勞。解到東警二區嚴守護，即時電京列位官高。府縣聞驚飛跑到，會同嚴訊个位斗胆雄豪。……我名喚生才係溫姓氏，家居順德自少孤持。……；又見國運衰弱如此甚！因而結交个位孫汝(三)。佢話四萬萬同胞真可憫，外人欺藐把我地

從「木魚書」所得的印象種種

(四)瓜分！若不及早圖強難以大振，可恨滿人專制我地  
(五)漢族生民！今日我爲四萬萬同胞來雪恨，英雄難阻  
怒氣紛紛！」

註：(一)唔使，即不用，無須。(二)細埋，即細著。(三)按即孫文之誤。(四)(五)我地，即我們，以後仿此。

「各官排列端嚴樣，喝令傳差革黨上場；各憲將他來一望，見佢人才細小胆張張。志氣昂昂無懼樣，怪不得佢敢來行刺鎮粵都堂！張督開言親訊一輪，問佢家居籍貫住何方？要把真姓真名來直講，一向營生那一行？如此行爲爲因甚事幹(一)，將軍台憲與你何干？」

「待等令旗一到就把刑施，个障生才大笑不已；又見同胞暗羨話佢好漢男兒。我今有一刻嘢(二)黃魂做一刻事，就向列位同胞演說知。目睹我地種人難到極矣，聽吾畧說肺腑言詞：今日我地漢人唔得展翅，都爲朝廷專制有翼難飛！我想漢族做官唔係乜易，總要錢財運動始得放缺行移(三)；上下交征利，害民原屬此，怨聲載道詐作唔知。百物芻捐重(四)唔得佢滿意，務要把民膏剝削盡地皮！咁樣朝綱成乜政治，怪不得外人藐視把我國來欺！奉勸同胞須奮志，共扶革命四萬萬撐持！……伏望同胞須緊記，我今日雖死猶生亦在茲！……各人

民俗 第七十九期

聽罷喜復生悲；你言我語東郊地，愧無酒肉祭奠魂靈！  
不若就將眼淚爲表記，衆人大哭淚絲絲！……生才目送  
諸君子，九泉之下銘感恩施！未幾官軍騎馬至，手中持  
著一面小黃旗。百姓閃開皇令至，此時刀手就遵依：炮  
聲一响頭落地，各人嘆惜咁做步趨遲遲！」

註：(一) 事幹，即事情。(二) 咁，即的字的意思。

(三) 行移，爲口頭的助語詞。(四) 重，當還字看。

——錄「自溫生才」——

「陳敬岳此時心內憤，再把實行暗殺請你知聞：前  
者你在籍美藥房來往探問，個時就想共你去見閻君！又  
怕拖累同胞心不忍，是以就延時日未便施行！又探得你  
辦清鄉前往別鎮，龍江一帶我就把你來跟！見有幾號盤  
船彎貼近，我在河邊等候幾個時辰！等你步行上岸我就  
施槍粉，不枉革命同群一點熱心，豈料你出入無門(一)  
天咁謹慎，無奈扮著江湖一個賣藥人。再候數天唔得把  
你來褫視(二)，無奈羊城返棹覓地藏身！點想事勢唔成  
留我抱恨，只得再圖機會慢慢追尋。住在老城安心等，  
尋訪踪跡候到如今！今日聞你入城我就歡喜到甚，雙門  
底(三)下見你車駕遙臨，立時行險我就心靈敏，炸彈連  
拋向地轟！今日謀殺你不成都算你够運；唉，心著緊，  
牢籠今被困！得與溫生才同路咯，死亦精神！」

從「木魚書」所得的印象種種

註：（一）無門，即無一樣的意思。（二）初視，意即結果的意思。（三）廣州市一條街名。

注意：文中所謂你，意即指被刺的李準。

「忽聽樵樓鼓報初更响，夢魂難飛到故鄉！滿懷怒氣冲冠上，休思想，月明星又亮，虧我更籌夜嘆世態炎涼！樵二鼓，月如梭，有懷不寐夜如何！遠涉重洋來辦貨，關心時事遍地風波！偶遇黨人提醒我，佢話瓜分時代熱血成河！……三更轉，淚珊珊，愴懷祖國好似月暗花殘！事不由人空自嘆，愁對蛾眉月一灣！沉沉大陸何時返，殘軀奚惜付波瀾！當道豺狼千與萬，睡獅猶在夢魂間！……荆軻往事名垂燦，刺秦壯志有去無還！徐錫麟嗟遇難，願隨驢尾鬼門關！今日行刺唔成聲浩嘆，情慘切，筵席無不散，輕將十指淚偷彈！聞四鼓，响叮噹，春風無力歎飄蓬！淚眼初停剛入夢，知音人在獄牢中；撞著溫氏生才將目送，依然一個舊日形容！好似搖搖身欲動，操衣革履幾咁威風！大叫一聲同族種，猛然醒覺又見月色朦朧！更殘五鼓月沉西，鐵胆銅肝化作泥！回首漢關空淚涕，大江東去幾時歸！」

——錄自「行炸李準」——

十八，四，二十五于上海。

## 廈門年節的風俗

葉秀文

我的家鄉是廈門，俗稱鷺江，相傳因為牠的地勢，好似一隻的白鷺，故得名曰鷺江，那邊的風俗以及傳說，可惜我未能把牠詳詳細細的說出來，現在只就我所知的，畧述一下：

廈門的風俗，對於迷信方面，自正月起至十二月止，幾乎每個月都有的，茲將每個月的俗事詳述如左：

正月——初一，如作媳婦輩的人，須很早就起身，到堂前和翁姑賀年，捧龍眼乾茶。（龍眼乾茶，俗謂大禮。）初二，則朋友們或親戚們來賀年。（俗語曰：「拜正」）初三，若親戚家有死亡未及週年，親戚家們，當擔雞，鴨，豬腳，豬腹，鱈魚，（俗號五生）這些東西去祭獻，謂之「招新愁」。初九天壽辰，各宅都置香案，陳設瓜果，「五生」，米製的龜，奏樂，無論大小，都要和天拜壽，放煙火——竹爆，非常熱鬧！初十，地生誕，也很熱鬧！十五「三官大帝」壽誕，也是熱鬧得很！還有演木人頭的戲。（名曰佳禮戲）。十五又是「元宵」，小孩子燃紙燈作遊戲，街上弄龍戲，若遇天晴之時，月兒又光，滿街上的店，都懸燈結彩，紅紅綠綠，真是好玩！「元宵美景」之語，實不虛傳。

二月，廿二，作節，陳設瓜果，蔬菜，敬土地公。（土地公，係佛名。）

## 廈門年節的風俗

三月清明節，祭掃祖先墳墓，食「薄餅」，（薄餅內包笋，肉，蝦，鱈魚，豆干，和仁豆，用麵粉煎成薄片狀，做皮來包那些物料，謂之薄餅。）嘗聞家長輩說：「這是古時有一個人名韓偓，因國事很忙，他很盡忠，投身情願為國，所以連清明節都無得空閒可和他的妻子聚餐，故叫他的妻子，用麵粉來做成薄餅皮，來包物料，這樣食法，較省時間，後世的人逐代相傳，每清明節，就食薄餅。

四月佛誕，演京劇，賽跑馬，人山人海的，熱鬧得很！

五月端陽節，家家戶戶，炊黍為粽，江中競賽龍船，為吊屈原，各家門戶都掛着柳枝，葱，蒲，艾，俗謂和屈原帶服。

六月，半年節，磨米成粉，蒸圓來酹神，敬天。

七月，盂蘭盆會，俗言「普施」，磨米炊糕，祭普施公，（即佛名）燒紙錢，放竹爆，設席，請賓。

八月十五中秋節，月的生辰，置香案，輸贏月餅來作消遣。

九月，重陽節，登高，買蕪子炊作糕的那種食品，名曰蕪子糕，來作酹神之用。

十月，代天巡狩的期任，演戲，祭敬，有時京劇四五種，連演三四天。

十一月，冬至節，作菜包（菜包形扁面半長半圓之狀，用米磨粉作皮，內包的料，和薄餅相同，但薄餅料是切絲，菜包料是

切粒的。) 廈門每到冬至，家家都用這種來祭祖敬神佛。

十二月，除夕那晚，俗謂廿九夜，各宅都很熱鬧的設酒席，父母，兄弟，姊妹，個個都著新衣，含着笑容，一種喜歡的氣象，齊聚堂前來圍爐。(圍爐是一個土製的爐，置于棹下，中燒木炭，當食之時，以鹽放入爐中，鹽遇火，能發一種小爆聲，謂之圍爐。)

我對於家鄉中的風俗，覺得有趣；也覺得討厭！有趣的，就是每個節有一種食品不同，討厭的就是每個月都是迷信的事罷了！

## 永定縣的浴佛節

盧冠西

離開了我那快樂溫暖甜蜜的可愛的故鄉，足足有六個年頭了；在這些過去的故鄉生活陳蹟的回憶中，最使我不能忘情的，便是每年舊曆四月八日的那天了。這天真可說是我們故鄉中，全村人總集會的，最熱鬧的；尤為小孩們最活躍，最歡娛的一天了。

傳說這天就是佛仔洗身的日子，(這種故事，或許很多人知道的；不過在別的地方，沒有把牠看得這麼可敬重罷了。)而且更有些老者說得愈加自信地，有形有影，他說：據他一往所得的經驗，凡是這天的前一夕，總是要下雨的多，并說雨便是佛仔洗身的水呢。因此鄉中人，盡皆以為這天過真有神仙下凡，佛仔



## 永定縣的浴佛節

現身，才把牠看得這麼重要哩。

雖然這些都屬無稽之事，奈何幾千百年的相傳，世代沿例襲俗的幹下去；結果便成爲「金科玉律」，不可改革的習尚了。

關於這一天熱鬧的盛況紀實，大概是這樣：當尙距離這天約一個禮拜之前，村中的人們，好像個個都帶着一些忙碌匆迫的神色，似乎有什麼大害將臨的樣子，在那兒預備着：架造彩樓哪，裝配神轎哪，彩結廳房哪，……，忙個不了，尤其是一般貧苦的人們，也須在這時拼命去多賺些錢來迎接衆人，以光門面，所以不用說是更要張惶失色了；然正因爲是敬神祭佛的緣故，雖勞亦樂，以爲這樣才得神佛的報應呢。

幾天的忙碌過着了。及到了舊曆四月八日那天，才是正式的日子。照例在一村最適中的那一處，名叫吓坪埔的大草場上，爲總集合的地方：那兒張開綿延數里的布幕（平面沒垂帷的）以爲蔽日光風雨之用的，在布幕下面，陳列着種種的祭品，及花木奇物等，週圍便麇集着幾千百的觀衆，村中男女差不多都齊到那兒，除非不勝行走的老者，或是呻吟床褥的病人，留在家裏守門。

在神場的一邊淺山上，還雜列着整千整百的婦女們，她們的服飾都是一些古式的怪裝；尤其是那些妙齡的鄉姑娘們，在這時裝飾得特別美觀，遠遠看去，好像很多西施；林黛玉，楊貴妃在那紅綠相間中隱現着；又像一幅古裝的仙女圖。這是神場中最壯觀的了。

其次便是那一隊一隊放銃的壯年人，他們都穿着一色的服裝，形態很是英勇雄威，步伐整齊而急速，看來好似赴敵的軍隊。

當這數百枝銃聲齊發的時候，轟轟然震撼天地，驚倒山河，而在這壯橫的轟烈的響聲中，後面便有數十樂隊，百數張大龍旗，跟着裝彩得五花十色的神轎，急遽地飛跑！向前飛跑！跑，跑，跑！……這當兒在神場週圍的觀衆，都是一樣自然而然地寂然無響，靜穆地注視着，沒有一些兒聲息。然而各人的心中，卻蘊藏着無限的，不可言說的喜悅和快愉。

一剎兒夕陽西下了，一場的熱鬧便漸次消失！歸家的途上，牽延着一條很長的人影，雖則是賽會已經終結；可是像我這個樣的孩子們，卻仍是很活躍地，喜悅了好幾天。

## 廣海端午節打龍船

李士裘

我們廣海每一鄉村，差不多都具有一條用木雕刻的龍。牠的長度約有六尺左右。龍身是用紅色油的，俗話就叫牠做龍船。在舊歷四月八日的時候，鄉民就將那木龍船的龍頭，週遊本村一週，俗話名之曰轉龍頭。亦可以說是端午節打龍船第一次的準備。自四月八日以後，各村的鄉民，就開始訓練他們打龍船的隊伍了。他們的隊伍，是不論大小的，甚至有的三四十歲也可以去擔任他們所練習的課程，就是去學打鑼，去學唱歌。他們練習打鑼，不

### 廣海端午節的打龍船

是打得响就算，是要大家打得節拍一律。他們所唱的歌兒，多是我們那裏的方言所構成的。裏面所序述的詞章，大多是慶賀別人的話，如：「龍船來到你門口，賀過你們大發財。」又如「龍船來到你盛鄉，賀你村門又旺相。」等等。這的歌詞是那個人所作的呢？也無从可考到了。舊歷五月初一二那幾天他們就開首裝飾那隻龍船了。他們用甚麼來裝飾呢？是用紙札的假人，來插着龍船身上，然他們所札的紙人，多的是趨于武將方面，如華光，張飛，關公，等等。至他們把那隻龍船裝飾完後，就去請了一個道士回來，對着那隻龍船致祭，俗話叫做「龍船開光。」他們以為與龍船開了光之後，龍船可以保佑他們的康寧，可以消除他們的禍凶。到了五月初五那天，一早，他們就去集合他們打龍船的隊伍。他們的隊伍所穿的衣服，是要一律的；所戴的帽，也要一律的。照現在他們所用的帽，多的是那濶邊的大草帽，是租賃的。每人又要備有一面銅鑼。他們預備完竣之後，他們就托着那隻龍船去遊各鄉村了。然他們每到一鄉村之村門口，必須打着鑼，唱着歌曲，慶賀一翻，然後纔得入村，否則必被拒逐。他入了村之後，就到各村戶去慶賀，而那家的家主，當打龍船的隊員慶賀完後，是要給紅包，——是用紅色的紙將銅元或毫子包在內的，這是差不多成了條普通的律例，無論貧富都是要給的。所以他們打龍船的隊員，有時能得到一百幾十塊的。到那隻龍船回來之後，就將龍船上所有之裝飾，盡行燒毀。俗話稱之為送龍返天。至此，

打龍船之工作已算完竣了。吾之記述亦算結束了。

## 中山小欖鎮的盂蘭會

李 芝 衍

在每年的七月，中山縣屬小欖鎮鄉裡的童子們，老早就要向他們的媽媽問有沒有替他們預備好新的衣服，因為這月十五的前後幾日，鄉裡有幾個大的社坊，要舉行一個熱烈的慶典，牠的名就叫做「出會」或者是「出色」。關於這個慶鬧，鄉裡的人都非常高興，尤其是他們小孩子為甚。

在那一個出會的社坊裡，揀着一塊寬大的場所，搭了一座莊皇華麗的「醮壇」，外內都用有顏色的人物，山水彩畫的竹箔搭成，外面分東轅門，西轅門，各有兩個丈許高大的紙扎將軍站着，裡面又分開幾個部分，甚麼「十王殿」「八大仙」「觀音座」……等，擺着菩薩，神仙，佛爺的偶像或神位。在七月十四日早子時，先舉行一個開幕式的典禮，叫個「舖壇」，請來幾隊和尚，女尼，道士，在裡面誦經；在壇外還燒了堆積如山高的冥鏹紙物。這樣鬧過了一刻，到日出時候，那些拉手搭肩的村姑大姐，搗鬼作耍的頑童，引在婦人手裡或跨在男子膊上的小孩子，和搭在僕婦肩上挽着三寸金蓮的中年以上的婦人；男男女女，富富貧貧，都穿着新鮮美好的衣服，雖然他們或者自己沒有，但經許多的辛苦，他們也要向親友借來，或向人租賃，也要著件較光鮮的，到這個

### 中山小欖鎮的盂蘭會

「醮壇」來穿穿插插。在這販物的小販的喊賣聲，小孩子驚異的呼聲，笑聲，哭聲，發問聲，和其他一切遊客的談話聲的一個混合嘈吵中，更表示出這醮壇的鬧熱。然而，這個還不過是一部份的罷了！

在這鎮裡有一條大涌，特名做「水色匝」，河面很闊，河水也很深。在十四日起，每日下午在出會的社坊的河面上，就有十幾隻大船，船心搭着涼棚，有些全用生花鋪上，有些全舟油了美麗的顏色，在指定的幾隻船的船頭，用鐵枝的架子，撐起一個或兩個用錢租來的男童女童，穿着古裝的衣服，有些扮作書生，有些扮作將軍，小姐，太太，……等等，這個就叫做「色」；有幾隻船面上搭個平台，請一兩個校書來唱戲，或在上舞獅子；還有些船內陪了一副「八音」，和其他的鼓樂。種種色色，都較醮壇內熱鬧得多，有些村民租了隻大舟或小舟，在河上遊蕩；更有些頑童駕着小舢板，來來往往，互相爭快，遇着有些姿色稍美的婦人，正在看得出神的時候，突然拋個電光炮上來，驚嚇她們作笑。這樣就更覺得熱鬧和紛亂。

在夜間的「夜色」，除日間船上的景物外，又加上五光十色的綵燈，幾丈長的紗籠，還有在一兩隻大舟上搭個架子，來燒烟花。這不是更為鬧熱麼？這些水色除在自己社坊遊完後，還要出「水色匝」去遊遊。

若在有些出會的社坊，坊裡沒有河涌的，或有而不是深大的

民俗 第七十九期

，就舉行「岸色」，除了女伶與有些色是放在竹搭的小台上，用幾個人抬着行走之外，其餘都在地上行走。但是沒有一次「岸色」比「水色」多熱鬧的。

看「出會」的社坊的熱鬧與否，就知到牠的人民這年的經濟的生活如何了。因為這些一切的經費，都是在牠坊裡的神廟，或公共產業的收入那裡抽出，和坊衆的捐助得來。倘若那年地方不大平靜，人民的收入不大好，牠的「出會」總要減色，或者完全不舉行。故此全個鎮裡，社坊有幾百個之多，而通常出會的祇有四個，有時牠們幾個社坊聯合而出會的也有三兩個。倘若那年地方既平靜，人民收入又好，則出會的必定特別熱鬧。可像今年七月，鎮裡有兩個大出會的社坊：一個是大櫃市，一個是街龍社，居然各搭起戲棚，請了個戲班來演了幾天戲，而那些「水色」又多至二十餘板，你道鬧熱不呢？

聽說這個風俗，在幾百年前，已有舉行。其初大概就因為像盂盆會的意思，來超度那些死人的幽魂。後來不知怎的，變作今日高興的勾當。就十四日早那「鋪壇」的時候，請了那些僧尼來誦經和擺「醮壇」看來，不是超度幽魂的意思麼？至「水色」「夜色」等的沿革和用意，或是後人漸趨好樂罷了！是否詳實，我一時沒有徹底的研究與參看古書，祇有這樣推測牠罷了！

十七，一，十一日。

## 台山的七月節

黃 鶴 樓

七月節前數日，各家提盞皆捲銀寶爲筒狀，數略逾千，分扎束之，載之以紙扎龍船，備殺饌美酒，儼然會宴。俟該節屆期，各界例假一天，日則在祠致祭，夜則陳殺於河畔，意謂以供水鬼之腹，鬼既充飢，可不致騷擾民間，使人民樂於謀生。有三巫人沿河駕艇，右手持鑼，左手持燭，喃喃之聲，互相調諧，頗悅于耳。此動作爲聘客之禮，行約里許，登岸途躄，燃草堆于岸旁，以爲入席之招號。至歸，致祭，燈燭輝煌，儼如市都，且鳴砲爲禮。各鄉乞丐瘋兒，皆臨祭壇，祭畢，即將饌酒與之，各意氣揚揚，分途歸里，作其宴飲，以渡永夜。計一年中能滿丐者之食慾者，惟此次而已。

## 合浦的跳嶺頭

鄒 貞 樓

每年八月間，正是農家插田完了以後，本邑張黃，舊州，白石水，龍門，小江，……這一帶鄉村中的人們，無論老少男女，皆齊集在樹林陰翳，或碧草一色的廣場中，場裡搭起一棚廠，廠的中央，掛起數幅繪圖的面貌猙獰的神像，好似做佛事一樣。兼宰牛豬羊以爲祭品；同時打扮一男一女，穿起奇怪的道服，帶着

民俗 第七十九期

假面具在棚上互相歌舞，做出種種醜態，以能取笑於觀眾為能事。此唱彼和，大都男女淫褻之語，並和以大吹大擂，置身其中，只聞着轟轟的鑼鼓聲，不堪入耳的歌唱聲，和男女嘈雜的嗤笑聲，令人頭目暈眩，應接不暇的。這名為「跳嶺頭」。

舉究他們為什麼要這樣幹？我詢之鄉人，才知道他們是為着驅除妖魔，——意即驅除害虫——使那年有豐熟的收成之故。據說：若不是這樣，那年的收成是不會好的，他們集有常款——不動產——以供每年的費用。我尚記得吾邑去年保神黨的作亂，就是教育當局欲把他們的常款沒收所激起的反動。可是這種風俗，近年來縣當局及地方黨部已積極嚴禁了。

他們所唱和的歌曲有一定的本子，可惜我記不得許多，——因為吾村沒有這種風俗，上列的事實，及這種歌曲，都是得之於友人的口述。——現將尚未遺忘的記錄如次：

你嬌講話真溫柔，令弟歡喜又心愁。我想私偏來一問，心中又怕你詛咒。

共嬌夜睡同枝床，眼見天崩也當閒。叫你放心來談講，千斤重擔我哥担。

含悲別離回人村，解件汗衫送哥穿。思嬌無見拿出來，聞着肉氣得心歡。

來便來！貧哥情義無貪財！貧哥錢財使無盡，取些話話解心開。



## 放 陰

十五月亮無抵燈，親夫無抵夜來郎。親夫講話藥咁苦，來郎講話甜如糖。

上水流到下水灣，嬌是芙蓉哥牡丹。你嬌好似龍鬚蓆，借哥墊睡一時間。

## 放 陰

益 堅

「放陰」這個名詞，如不加詮釋，驟視之殊多費解。蓋所謂「陰」者，是對「陽」而言，即陽間(人世)而外；別有其陰間的世界之謂。在兩粵地方，知識卑下的婦女們，極迷信陰間地獄；他們謂能够把活人的靈魂放到「陰間」去。還有一種婦人所謂「仙婆」，(女巫)據謂能將自己的靈魂催到「陰間」去，可以代人查前世的根源，卜今生的休咎，通名之曰「放陰」。「放陰」的手續，極簡單，我家人亦有會於此道者。「放陰」的方法：先以香，冥紙，燒告家中「灶神」，「門神」；然後令被放者頭部俯伏於案上。「放陰」的人，手持香一小束(點燃)在被放者的頭上畫來畫去，口中一壁念念不絕；同時燃燒冥紙，這樣的弄法，一直等到被放者的靈魂去到「陰間」為止。至於要喚回被放者的靈魂，亦甚易易，只要繼續燃燒冥紙，一壁呼叫被放者的名字，囑他「請土地公公帶你回來」！於是被放者就會漸漸的醒過來了。這種玩意兒，據說以未出嫁的閨女主持比較的靈驗。被放者到陰間時，兩足必先陡戰一

陣；如遇見其已死的父母，必突然大哭。囑他去請已故的親人到來時，會借著被放者的口，對答，一如其生前口吻，只這點使我覺得最奇怪！但我家人被放而能去的，多是僕婢；我自己曾親身試之，歷數十分鐘之久，依然無效。我對於這種沒有科學證明的神鬼事，至今猶不深信，但亦無從反證其虛幻；不知讀者和編者亦有以見告否？

茲將「放陰」的咒詞探錄於下：

大蓮花，小蓮子，蓮花連姣妹，姣妹今年初三歲。三歲年未定，四歲爲神作主意。七月秋，八月秋，同行姊妹冷秋秋。脚搖搖手搖搖，三姊帶過奈何橋；脚動動，手動動，三姊帶過烏西洞。煩勞三姊帶魂去，煩勞四姊帶魂回。速速去速速回，不可飲黃河茶共水，三枝烟香保魂回。太上老君急急如律令！！！！

## 蒙山縣山歌四首

益 堅

(一)

柑子皮青哥莫檢，          姊是年輕哥不用聯！  
白馬佩鞍身還戰，          叫哥再奈兩三年！

(二)

柑子皮青哥要檢，          姊是年輕哥要聯！  
白馬佩鞍哥自識，          叫哥怎耐兩三年？

梅縣一種中秋節的風俗——伏仙姑

(三)

姊冇要罷，姊冇要罷！ 有日黃蜂刺你腰，  
刺你上腰冇要緊， 刺你下腰尿就飄；

(註)冇，讀Mao,不也。

(四)

哥哪哥！ 問你幾時討老婆？  
再過兩年年紀長， 頭髮結成烏仔窩！

## 梅縣一種中秋節的風俗——伏仙姑

余捷慶

「伏」客音念如「僕」，「仙姑」在我們為一個名詞，是一種婦人的稱謂。這些人替人卜其死去的親人死後的情形等，或假為神，預卜問卜者要做一件事的吉凶。伏的人我們叫「伏仙姑」，「伏」自是表動作的動詞，與「仙姑」相連，就是表示伏案的情樣。然而我們平常說：「八月半的「伏仙姑」真有趣！」這時三個字又成為一個名詞了。

我們松口(屬梅縣)在中秋節那晚，拜月之後，還有一件比拜月更趣味的，叫做「伏仙姑」。

伏仙姑這樁事，本來是一般庵廟裏的巫婦。鄉間很少很少類似巫婦的婦人，擗取糧食的勾當。但是到了中秋，却是無論男女老少，只要是心性靜寂的，都可以伏得來。(這是鄉人的傳說，

民俗 第七十九期

我以前所見是婦女去幹的。)

大約在中秋節之前，有意到了中秋晚上要做「伏仙姑」的婦人們，早就互相通知。但有許多，却是當那晚拜了月高興到不得了的時候幹的。這個照例是拜月之後舉行。虔誠的婦人們聚在一塊，她們不喜男人參加，(見後)惟哥兒妹子們可以去聽。她們在她們中推舉一個相當的，或往年曾經做過的，爲伏者，坐在拜月時用的桌子，或房間內樓前。伏的姿勢不一定是俯首，伏在兩手中間，可隨人的自然，有時兩手支住兩額，搖頭說話；有時兩掌抹着額面兩頰。於是一面由虔敬的婦人在伏者前對月神點香獻茶，然後大家坐在伏者兩旁，靜候神來。神來時伏者的身體漸漸的顫動，而至戰慄不已，同時口裏就開始呢喃，呻吟，嘆息等等。常常弄得在旁的哥兒妹子們大笑起來，婦人隨即起來制止。當伏者已托爲一神或一個死去不久的人的靈魂時，婦人們就要細聽看是那個的死去的親人來了，好和她對話。這時伏者儼如那個死去的人一般，用相同的語氣說出許多生前死後的事蹟來，講及生前的事，都宛然在目。有的說遊天堂趣事，說許多非凡人所能知的奇異的東西。又那個死人或說死後貧窮要家人買金銀資紙給她，又有時死者慘述入地獄的種種痛苦，這時伏者的身體搖動的眞厲害，呼號大哭，婦人恐伏者哭壞精神，便要急忙催她蘇醒，免得發生危險。據說這種伏仙姑有一忌，說是凡在伏者入神之後，如有男人在附近念幾句大學裏的文章，那伏者便立刻蘇醒，久久不能

再伏入神，故不喜男人近前云。

## 南海獅山旁除夕械鬥的風俗

譚 隆 安

我所居住的叫小隱鄉，離我住的地方數里許是三州坑，這裏的鄉人除少數出外謀生之外，大多數是做耕種的，祇是曉得日出而作，日入而息，對於養活自己，支持生計之外，一些不聞不問，終日對着自己的田園，安閒度活，忠他的事業，樂他的天年，那個說他們不快樂呢！但是在這快樂的鄉村當中，竟然有一種每年要打殺一次的風俗，實在是令人可怖的一件事！

因為這鄉有一座獅山，山陰的是翠薇村，山陽的是塢邊村，這三州坑有一種風俗，要每年翠薇村的鄉人，和塢邊村的鄉人打殺一次。在什麼時候舉行呢？就是每年的年三十晚，——即十二月最後的一天——，當他們打殺的前一天，各村都預早招集他的男子回來，雖然出外的，也要從遠路趕着歸來了。同時磨利着那些戈拉，矛拉，刀拉，刃拉以備前往鬥殺，忙碌得很，很像有些了不起的事。到了鬥殺那天，晚飯之後，翠薇村和塢邊村的勇士，攜着火把，挾着利刃，各由自己所處的山脚，鋒湧上山，直至雙方接觸之後，就起始血肉相搏了。在交手的當兒，雖是平常最深交的朋友；最要好的親戚，也沒有半句說話，見面就如仇人一般的了。一時火光燭天，兩方的鄉人喊殺擣天，打傷，打死有

之，斷臂，折腿有之，有些受傷的由山頂滾到山腳，有些跌倒山頭，直至有一方面受傷太多，不敢再戰，逃下了山，方才停息，明日就快樂無事了。爲什麼他們要舉行這一種恐怖的事情呢？據說是他們鄉裏的風俗，要來年境况好，和時年好，就要舉行，若是不舉行，就不能得着他的幸福了。

## 連縣風俗中的幾件事

陳昌言

我的家鄉處北江的上游，山水秀麗，居民馴樸，現且將牠的幾種風俗記在下面：

### (A) 舞瑞獅：

每歲的春正月，家家都貼起一聯門對，燃放爆竹的慶祝新年了。在這個新年的景象當中，一小部分的民衆，有打鑼鼓的，有擡彩旗的，有捧着古式的兵器的；很起勁的沿街去舞瑞獅。一大群的觀衆們，擾擾攘攘爭先恐後的跟隨着。更有那些什麼小姐太太，都打扮得很華麗的站出門前來鑒賞了。當瑞獅來到門前的時候，總燃起爆竹來歡迎的。大家都說瑞獅是驅邪的祥物，牠到過門前，這年家裏都要平安無事了。

### (B) 打醮：

我鄉的民衆，大半還是在迷信的夢裏甜睡着。每年的冬月，捐集巨款，打掃廟宇，懸紅掛綠，陳列得五光十色，聘請道士，

## 連縣風俗中的慶祥事

作數日夜的神會以敬禱神佛，謂之打醮。當醮果完結的那一天，民衆們抬着神像，捧着五顏六色的燈彩，還有許多古玩，穿街繞巷的鬧得不亦樂乎。所有的人家都燃香焚燭來孝敬了。觀瞻的人們，喧嘩得全城的空氣都波動了。

### (C) 哭嫁：

女子在出嫁之前，通常要哭十天八天的嫁。——如果不哭嫁的，人們就要說他不怕醜。——當夕陽落下地平線去的時候，她就開始放長聲調一連一串的哭了。更有她同性的伴侶們，聚集在她閨房裏陪着她，這謂之陪嫁。她們是負着勸解她不要過於悲傷的使命哩。但是她們自己遇着有什麼悲傷的情感的時候，也同時哭嘆起來了。本來「宜室宜家」是女子生命途中的一段樂境呵，但是她偏要在這個樂境裏演一幕流淚的悲劇，這或者是盲婚時代的一種產物哩。

## 文昌民歌拾零

黃有琚

今晚無事，我伏枕的把民俗上所搜集的「歌謠專號」從首到尾的草率的閱讀了一回；覺得有的餘音繞梁，婉約悅耳；有的節奏鏗鏘，豪放曠懷；有的閨情繾綣，銷魂蕩魄；然而也有清淡寡趣的了。但是這一本搜集未廣——中國東南諸省偏隅的歌謠的專號，亦是使我讀得津津有味呢；所以我現在亦開始寫我許久欲寫而

民俗 第七十九期

未曾動筆的故鄉——文昌歌謠的數首，以供志於民間謠歌者的研究和鑑賞，此亦一般閱者所喜歡唱讀的罷，——惟我擔登他鄉，無從多所搜集，率爾操觚，難能詳盡介紹；只由腦中所牢記的兒童時期所朗聲歡唱的民歌，隨便抄下，故曰「拾零」云耳。

(一) 孤兒恨

天上落下一把陽陰刀——

遺儂孤寒難眼看！

一只投胚父死早，

一落娘腹母味(一)亡！

門頭站崩(二)狗吠瘦，

屋屋(三)都有人辭無！

月味(四)當燈樹當影，

草當枕頭土當床。

註：(一)(四)味——乃是也。

(二)站崩——謂站久之意。

(三)屋屋——每間屋也。

(二) 鷓鴣聲

鷓鴣啼在鷓鴣堆，

鷓鴣不啼醉(一)儂悶；

無錢讀書落人短，(二)

無母績麻穿短裙！



註：(一)醉——誘使也。

(二)落人短——謂不如人也。

(三)出嫁

白涎孃子嫁長坡，  
長巾遮頭紅轎扛；  
呢呢潺潺(一)人扛去，  
哭聲嚶嚶斷母腸！

註：(一)呢呢潺潺——抬轎時之聲音

(四)夫有他歡

我種穰桔變成柑，  
你去與人見我他(一)；  
你寫離書分吾去！  
你室家事吾不查(二)。

註：(一)他——疏薄意。(二)不查——不管理也。

× × ×

拾起枝筆來磨(一)硯，  
怎樣寫書去離妻！  
你的目孔(三)放廣些，  
我去與人也暫時！

註：(一)磨——以筆黏墨也。

(二)目孔——即胸懷意。

(五) 戀歌

鷄只見(一)啼我將去，  
欠(二)討枝杖來吾抓；  
來時心定路平坦，  
去候心忙(四)路坎苦！(五)

註：(一)見——是也。

(二)欠——需也。

(三)討——尋找也。

(四)忙——心志忒未安也。

(五)坎苦——極崎貌。

(六)

此樣花蕊好清趣，  
種在瘦園够(一)屈伊！  
容我移栽別處種，  
種於江河水潮持(二)。

註：(一)够——甚也。

(二)潮持——灌溉也。

× × ×

此樣花蕊也清趣？  
種在瘦園未屈伊；  
願天風吹日晒死！

不願江河水潮持。

(七)

那得個人這樣裝，

惹得我眼只好看！

乜(一)父乜母生此好，(二)

看看(三)割斷我腹腸！

註：(一)乜——何人也。

(二)好——美麗也。

(三)看看——漸漸意。

× × ×

父母生來無用裝，

也乜好看官你看！？

個身未帶刀和劍，

要乜割斷你腹腸！

(八)童歌

我作句歌於你猜，(一)

你猜隻船幾多釘？

你猜那溪幾多曲？

你猜隻魚幾多鱗？

你猜那村幾多屋？

你猜那屋幾多人？

民俗 第七十九期

註：(一)猜——料也。

×        ×        ×

你作句歌我就猜，  
我只猜船無猜釘，  
我只猜溪無猜曲，  
我只猜魚無猜鱗，  
我只猜村無猜屋，  
我只猜屋無猜人。

(九)離別

臥在水圪(一)水托夢，  
人在此裡雲在空；  
姊妹相處都親切，  
婚姻折離何慘涼！

×        ×        ×

姊妹相送手相牽，  
都如芙蓉與牡丹；  
去時(一)是多回是少，  
相逢相遇都艱難！

註：(一)味——添加詞。

我拉雜直寫了九首民歌，吾心裡覺得無限的愉快；吾以後將寫信請吾的朋友幫忙吾，把我故鄉——文昌的蘊藏豐富的歌謠發

東莞兒歌

掘出來，是我所願望的呢。

十八，三，十三，深夜

## 東莞兒歌

袁洪銘輯

(一)

打牌仔，

唱神歌，

今年好過舊年多。

頭路(註一)三棵割一斗，

尾路三棵割一籮。

又有粘時，又有糲，

炊起儀龍(註二)大過磨，

煮起椽堆(註三)大過兩耳籮。

註：(一)「頭路」即早造割禾期也。

(二)「儀龍」東莞食物之一種，即年糕也。

(三)「椽堆」東莞食物之一種，即煎堆也。

(二)

門神公，

詐耳聾，

喊你開門開竹槓，

民俗 第七十九期

賊你措刀措箸筒。

(三)

打掌仔，

買鹹魚，

鱗魚淡，

買烏攞，

烏攞甜

俾個錢，

買糖食，

浸牙甜，

甜又甜。

(四)

行行行，

買個橙，

橙好食，

屎蹄仔(註一)又好行。

註：(一)「屎蹄仔」即脚也。

按，此歌乃兒童「學行」時所唱者。

(五)

唵唵唵，

觀音騎馬入祠堂，

## 東莞兒歌

榕樹遮陰官飲酒，  
梅花跌落酒杯心，  
南海老鑿來打聽，  
廣州知府做媒人，  
謝媒酒，謝媒茶，  
謝媒一粒黑芝蔴，  
芝蔴跌落井，  
檢(註一)個大蔴餅，  
蔴餅跌落涌，  
檢隻大蝦公，  
蝦公跳落鍋，  
仔爺仔𨮒dog(註二)，  
dog得筲箕零一鍋，  
蝦頭似龜壳，  
蝦尾似木鑿，  
蝦中心似個菱角壳。

註：(一)「檢」即拾也。

(二)「dog」即剝也。

### (六)

鷄公仔，  
尾婆婆，

民俗 第七十九期

三歲孩兒學唱歌，  
唔使婆娘教曉我，  
心中口出自由哦。

(七)

搖櫓櫓，  
去婆邊，  
婆賞銀，  
公賞錢，  
亞姨織布綫(註一)裙仔，  
大舅行街買手巾，  
一個叔公瓦屎鬼(註二)，  
單單賞個爛銅錢，  
唔步見(註三)，  
俾番(註四)屎叔買茶烟。

註：(一)「綫」即縫也。

(二)「瓦屎鬼」即慳吝之甚也。

(三)「唔步見」即不屑受也。

(四)「俾番」即送回也。

一九二九，三，十九

(八) 撥中指

撥(註一)中指，



東莞兒歌

打中梁。  
副鷄越，  
刺鷄腸。  
鷄腸曲，  
飪飯粥。  
飯粥nug（註二），  
煮蝦公。  
蝦公跳落鍋，  
仔爺仔越dok（註三）。  
dok 得多，  
無奈何。  
一捏酒，  
二對鷓，  
送番俾大妗婆。  
大妗婆唔（註四）在屋，  
送番俾屎叔。  
屎叔唔得閒，  
春粉作糖環（註五）。  
糖環梅梅（註六）脆，  
牙鷹担（註七）歸去，  
燕仔担出來，

民俗 第七十九期

亞媽研茶俾燕仔食，

燕仔發傷唔肯來。

註：(一)「搵」即挑選之謂也。

(二)「ang」即焦也。

(三)「doh」即剝也。

(四)「唔」不也。

(五)「糖環」東莞食品之一種。

(六)「楫棍」形容詞。

(七)「担」衝也。

(九) 啱啱啱

啱啱啱，

啱大女來領棕堆 註一)。

又領棕堆又領餅，

領埋黃酒俾爹開。

爹話開開 註二)真好酒，

明朝我女又擔來。

註：(一)「棕堆」東莞食品之一種，即煎堆也。

(二)「開開」即揭開也。

(十) 亞鳳姐

亞鳳姐，

亞鳳娘，

## 東莞兒歌

朝朝梳髻排排長。  
唔使三年鼓手(註一)響，  
掩開轎做秀才娘。

註：(一)「鼓手」即笛之別名也。

### (十一)打牌凍

打牌凍，  
羞人蟲，  
嫁狗公。  
嫁起狗公嗅米甕，  
嗅出一條大屎虫。

### (十二)較剪仔

較剪仔，  
剪相思。  
石榴花樹掛黃皮。  
亞爸敬男唔(註一)敬女，  
雙手携男扯女開。  
等我搵(註二)條好路去，  
寫書寄我我唔來。

註：(一)「唔」不也。

(二)「搵」尋覓也。

### (十三)搖噏梳

民俗 第七十九期

搖噫梳(註一)，

草(註二)個蛋家婆。

草起蛋家婆歸屋坐，

丁鈴定令(註三)唱山歌。

註：(一)「搖噫梳」搖櫓之聲也。

(二)「草」娶也。

(三)「丁鈴定令」響聲也。

(十四) 點指更斗

點指更斗，

是甜更斗。

更斗開花，

密糖密渣。

紅布綠布，

誰人挨(註一)緊就要做。

註：(一)「挨」捉也。

(十五) 點屎文脚字

點屎文脚字，

四馬圍棋。

斑斑麗麗(讀上聲)，

麗麗斑斑，

跳上橫坑(註一)。

東莞兒歌

橫坑好養狗，  
豬山好養牛，  
牛蹄踢，  
馬蹄踢，  
踢着中間大小姐，  
縮埋頭頸似蝦公。

註：(一)「橫坑」東莞村名。

(十七)賣龍啊！

「賣龍啊！」  
「一條龍先是(註一)出來個？」  
「大山大嶺個。」  
「出來做乜約(註二)？」  
「斬竹。」  
「斬竹做乜約？」  
「圍園。」  
「圍園做乜約？」  
「種芥菜。」  
「種芥菜做乜約？」  
「俾鵝食。」  
「俾鵝食做乜約？」  
「生鵝春(註三)。」

民俗 第七十九期

「生鵝春做乜約？」

「煲糖水食。」

「俾<sub>le</sub>(註四)我食？」

「俾<sub>le</sub>黃那膿雞屎你食。」

「斬你龍頭，」

「一包針。」

「斬你龍心，」

「一包金。」

「斬你龍尾，」

「捉倒俾埋你。」

註：(一)「先是」即何處也。

(二)「乜約」什麼也。

(三)「春」蛋也。

(四)「<sub>le</sub>」些少也。

(8, 15, 16, 17 首，俱是遊戲歌謠。)

(十八)

碌碌碌，碌崩邊。

做人新抱(註一)勿多言。

早早起身洗碗碟。

莫俾家婆踏灶邊。

踏到灶邊多打鬧，

## 台山童歌

眼淚唔乾誰可憐？！  
鹹魚條條數過數。  
豆角條條數過蒸。  
米甕面頭(註二)打手印。  
油瓶綉朵牡丹花。  
打崩砵頭唔普(註三)咁好鬧，  
平(註四)纏到水步頭(註五)。

註：(一)媳婦也。

(二)裡面也。

(三)勿也。

(四)一直也。

(五)河邊也。

銘案：這首歌謠，前在東莞歌謠一束裡：也寫了些少，但因忘記，故未十分完全。現得祖母口述，把牠全首記錄出來，以供一般「童心未死」的人們欣賞耳。且這首歌謠，是一幅媳婦受家姑苛待的淒慘畫圖，其中一字一淚，真令人不忍卒讀！而悲情的流露，雖具有天才的文學家，都不能夠描寫得這樣真切。因此這首歌謠，在東莞的婦人個個都曉歌唱的，可見這首歌謠，確有無限的價值。敬告讀者諸君及其「民間文藝」之同好者，希為細心咀嚼，才知此中的資味了。

十七年舊歷除夕，時在煩悶中。

## 台山童歌

余競輝

1. 七月七，金鷄叫，牛郎織女會河橋，會好河橋仙人過，人家男女來乞巧，老幼男女乞壽長。

2. 賞月光，賞月明，年年賞月我聰明，波椽(指沙田柚)團圓裝菓食，交結同心千萬年。

3. 圓眼樹，晒紅裙，翻翻覆覆晒唔勻，爹姐(指父母)愛男唔愛女，拉手拖男撥女去。

4. 大一舖床舖竹冊，大二舖床舖蓆眠，大三舖床舖錦被，舖開錦被花連連。新郎眠一邊，新娘眠一邊，剩返(留回也)中間蝦仔(指初出世的小孩即廣州市之叫做蘇蝦仔也)眠。

這歌：是台山的舊式結婚歌，在新娘到步這晚舉行。由上頭公，(是替新郎加冠的)先按了床神。(即拜床神)就一面唱着歌，一面將這歌所舉的事物一件一件搬上床去。接着撒床菓。(是用圓乾菓乾及橙桔之類，撒在床上，任一般參觀兒童上床去爭取的。取其多生兒子的意思。)到現在這種儀式還很厲行，這歌也很普遍，一般兒童都能上諸口的。不過間有一二舊學的上頭公，或嫌這歌過俗，而別開生面，另撰些吉祥的書句。

5. 春花裡，裡樹頭，阿媽汝莫愁，養大黃女睇黃牛，養大仔，去舖頭。



# 台山童謎一束

余競輝

1. 有着船仔，日撐開，夜撐埋。(射舊式木天窗)
2. 後門有個竹頭，踏落齊膝頭。(射機)
3. 半天有個碗，落三年水落唔滿。(射雀巢)
4. 半天有條搨籽，好食唔好搨。(射水瓜)
5. 有個佬高高，插滿身刀。(射竹)
6. 有園又有菜，有寺又有齋人埋。(射銅錢。取其形圓，與「園」叶音，字與「寺」叶音，故也。)
7. 又圓又扁又四方，中間寫字不成行。(射同上)
8. 有條棍仔頂塊瓦，仔仔孫孫包在下。(射芋瓜)
9. 疎疎魚骨，密密魚鱗，日開口，夜啖人。(射住屋)
10. 有個佬高高，遇時俾人揩脚毛。(射禾稈草堆)
11. 小小一池塘，不見魚來往，雙龍居海底，吐出夜明珠。  
(射舊式油燈盞)
12. 三十六弟兄，齊齊泗水精。(射灌田的水車)

## 民俗學會徵求叢書稿件啟事

本會出版叢書，已有三十種，綆短汲深，深懼無以副讀者之羣望。茲特為提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：——

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認為合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元為限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。）
2. 搜集材料的著作，經本會審查認為合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄之稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄之稿，本會得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪者，可於投稿時豫先聲明。
5. 投寄譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。

## 本刊第八十期目錄預告

福建幾種特異的民族.....	翁國樞
類似女權中心的鄞縣婚姻談.....	Z. K. F.
燒餅.....	劉萬章
陸豐民間孟姜女傳說之一.....	郭 墜
莆俗廣記.....	葉國慶
淮安舊俗.....	葉 德
宋湘的故事.....	清 水
瞎漢相配(長汀故事).....	李 縉
牛郎織女的故事.....	王 蕓
盤歌.....	閔 每
湖南新寧童歌十首.....	Z. K. F.
瓊崖兒歌二首.....	黃有琚
東莞兒歌.....	袁洪銘
本刊通訊.....	清水——肇祖

編輯者：國立中山大學語言歷史學研究所  
 發行者：廣州國立中山大學出版部  
 代售處：廣州志讀書社，共和書局  
           上海開明書店，北新書局  
           北平景山書社，北京書局  
 印刷者：廣州市惠愛東路文化印刷公司

本 刊 價 目 表				
報 費	一 期	半年二十六期	全年五十二期	
本 埠	八 仙	一 元	一元八角	
外 省	四 分	一 元	一元八角	
國 外	六 分	一元四角	二元六角	
郵 費	一 期	半 年	全 年	
本 埠	一 分	二十六分	五十二分	
外 省	二 分	五十二分	一元四分	
國 外	四 分	一元四分	二元八分	